



**Universidad Pedagógica Experimental Libertador
Vicerrectorado de Investigación y Postgrado
Instituto Pedagógico “Rafael Alberto Escobar Lara”
Subdirección de Investigación y Postgrado**

Las Conjunciones como Mecanismos de Cohesión Gramatical Presentes en los Textos Expositivos Escritos en Inglés

Autores: José I. Gómez

gomez.a.jose.i@gmail.com

Pamela E. Reyes

francisbi6@hotmail.com

Universidad Nacional Experimental Francisco de Miranda (UNEFM)

Falcón– Venezuela

PP. 161-188





LAS CONJUNCIONES COMO MECANISMOS DE COHESIÓN GRAMATICAL PRESENTES EN LOS TEXTOS EXPOSITIVOS ESCRITOS EN INGLÉS

José I. Gómez

gomez.a.jose.i@gmail.com

Pamela E. Reyes

francisbi6@hotmail.com

Universidad Nacional Experimental "Francisco de Miranda"

Falcón– Venezuela

Recibido: 06/07/2014

Aceptado: 06/04/2014

RESUMEN

El presente estudio de carácter descriptivo tiene como objetivo determinar si el uso de las conjunciones como mecanismos de cohesión gramatical presentes en los textos expositivos producidos por estudiantes de Inglés como Lengua Extranjera de la Universidad nacional Experimental "Francisco de Miranda" son adecuadas. En la investigación se analizó un corpus constituido por 15 textos expositivos escritos en inglés por igual número de estudiantes cursantes de la Unidad Curricular Análisis del Discurso. Para la recolección de la información se diseñó una matriz o lista de frecuencia que posteriormente fue analizada, tomando en cuenta el uso que los estudiantes le dieron en el texto. Los resultados obtenidos demostraron la utilización predominante de las conjunciones aditiva "and", causal "because", adversativa "so" y la temporal "when". Se recomienda la enseñanza de la escritura desde su función social, permitiendo así la transferencia y generalización de las habilidades para redactar.

Palabras clave: Conjunción Aditiva, Conjunción Causal, Conjunción adversativa, Conjunción Temporal, Cohesión gramatical y Textos expositivos escritos en inglés.





CONJUNCTIONS AS GRAMMATICAL COHESION DEVICES PRESENTED IN THE EXPOSITORY TEXTS

ABSTRACT

This descriptive study aims to determine the use of conjunctions as grammatical cohesion devices presented in the expository English texts produced by students of English at UNEFM. The investigation examined a corpus consisting of 15 expository texts produced by the same amount of students attending the Discourse Analysis course. A matrix was designed to collect information that was later analyzed. The results showed that there was a predominant use of conjunctions: the additive conjunction "and", the causal conjunction "because", the adversative conjunction "so", and the temporal conjunction "when". It is recommended that the teaching of writing is done through its social function so the transference and generalization of writing skills can be reached. It is as well suggested to conduct a similar research concerning the oral expository texts and studies of possible projects that help in the improvement of the results.

Key words: Additive Conjunction, Causal Conjunction, Adversative Conjunction, Temporal conjunction, Grammatical Cohesion, Expository Texts

INTRODUCCIÓN

La necesidad de comunicarse y expresarse ha llevado al hombre a crear diversos sistemas de comunicación que le permitan, de una u otra manera, representar la realidad, expresar ideas, comprender y hacerse comprender, cooperar en la búsqueda de objetivos comunes, en fin, la capacidad natural del hombre para comunicarse con sus semejantes es lo que ha concedido el establecimiento de las sociedades, tal como se conocen en la actualidad. Al respecto, Cabrera y Pelayo (2001) sostienen que la comunicación humana es mucho más amplia e implica la comunicación lingüística. Esto ha generado numerosos sistemas de comunicación que le para operar en distintas circunstancias, bien sea haciendo uso de sus facultades naturales, o aplicando tecnologías que actúan como extensión de éstas.

Partiendo de lo anteriormente expuesto, se podría decir que la comunicación es uno de los factores humanizadores más importantes. Hoy día, se elige el modo de comunicarse dependiendo de la situación, En este sentido, existen dos modos de comunicación: el medio oral y el medio escrito. El medio oral trata la





manera más primitiva de comunicación, pues debe sus orígenes a los primeros humanos, quienes aunque de forma no sistematizada ni reglamentada ya se comunicaban oralmente. Por su parte, el medio escrito tiene que su principal virtud es la conservación intacta de los contenidos tratados en los textos. La existencia de estos medios permite concebir a la comunicación como parte esencial del ser humano, y que éste sin la misma es un ser incompleto, por la misma razón de que es un ser social.

Puesto que el hombre es un ser social que necesita comunicarse mediante conocimientos del código denominado idioma, se han originado diversos lenguajes como el inglés, español, francés, alemán, entre otros. Cada uno de ellos ha tenido influencia en el mundo debido a los efectos de la colonización, sin embargo, en la actualidad, el inglés ha tenido gran impacto en lo económico, tecnológico, científico y educacional; hasta el punto de ser considerado como lengua franca o universal, carácter que ganó desde los finales de la II Guerra Mundial cuando Estados Unidos y la Unión Soviética derrotaron a la Alemania Nazi, lo que de alguna manera, ha servido para que los habitantes de países en vía de desarrollo consideren este idioma como un medio de interacción necesario y ajustado a los cambios de la sociedad actual (Hutchison y Waters, 1987).

Debido a la importancia del inglés para el desarrollo de las sociedades emergentes, en Venezuela se ha contemplado su inserción dentro de los programas de estudios desde la III Etapa de Educación media general. Por esta razón, en el Programa Académico de la Universidad Nacional Experimental "Francisco de Miranda" (1995) para la Licenciatura de Educación en Lengua Extranjera, mención Inglés, se plantea lo siguiente:

... Se considera el aprendizaje de una lengua extranjera como el desarrollo progresivo de destrezas receptivas y productivas, con el fin de desarrollar en el estudiante competencias comunicativas que le permitan interactuar como miembro de la comunidad lingüística distinta a la propia (Manzano Díaz, 2007, p. 191).

Lo anterior concatena con lo planteado por el Consejo Nacional de Universidades (2002: 114), en donde se señala que el profesional egresado en el área de la enseñanza de una lengua extranjera debe poseer "destrezas comunicativas, dominio de los sistemas que conforman el idioma, así como conocimiento de las manifestaciones culturales de los países cuya lengua se estudia para lograr una interacción efectiva. Esto supone, que el aprendizaje de este idioma se basa en la idea de desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas de los aprendices: habla, lectura, escritura y





comprensión auditiva (Brown, 1994), además de tomar en cuenta el uso de material auténtico que ayude a utilizar el idioma en situaciones reales.

A nivel universitario, el estudiante en pleno proceso de formación, se enfrenta a la tarea de escribir distintos tipos de textos (García, 2008). Puesto que la escritura es una de las destrezas primordiales que integran el conjunto de habilidades comunicativas que el aprendiz de inglés como lengua extranjera debería desarrollar, es importante acotar que escribir no es sólo un simple acto de reproducir símbolos gráficos, sino más bien un instrumento de comunicación a través del cual, se puede desarrollar la competencia comunicativa en el idioma (Briceño, 1989). Lograr la composición de un texto es considerado por muchos lingüistas como una herramienta elemental para el desarrollo de la competencia comunicativa, permitiendo que el individuo alcance una habilidad para organizar y expresar lo que considera relevante para él (Díaz-Barriga y Hernández, 2002).

Uno de los textos a producir por parte de los aprendices de inglés es el expositivo, tarea que muchas veces se tornaría difícil debido a su estructura retórica conformada por un sistema de relación jerárquica entre las ideas: un macro-nivel donde se encuentra la idea principal, un nivel intermedio donde están las ideas subordinadas y un micro-nivel para los detalles, lo cual origina, cinco (5) tipos de secuencias que pueden ser de tipo descriptivo, lógico, comparativo, de covariación y de problema-solución (Puente, 1991). En este sentido, el texto expositivo es considerado por Slater y Graves (1990) como “los más complejos por su grado de abstracción y arreglo lógico” (p.208), lo cual podría dificultar la concertación de ideas en virtud de producir un texto coherente y comprensible.

A lo largo de los últimos años, se han reportado trabajos de investigación a nivel local como el de Romero y Cuba (2008), que han manifestado lo difícil que es producir un texto escrito. Esto indica que, en el caso de los estudiantes del Programa de Educación en Lengua Extranjera, mención Inglés de la UNEFM, se están presentando debilidades en las actividades que contemplan la habilidad escrita, dichas debilidades están relacionadas con la coherencia y cohesión, debido a que la mayoría de los estudiantes de la mención no conocen cómo establecer relación entre elementos de la escritura que brinda la pertinente cohesión o coherencia ya mencionadas en el texto que éstos realicen, todo esto se puede demostrar a través del análisis de los textos expositivos realizados por ellos. La conjunción, siendo una de las variables a estudiar en el texto, es parte de la problemática a estudiar en el proyecto y como ya se mencionó, su





desconocimiento es la causa del uso erróneo en los estudiantes, por esta razón, se mencionan debilidades en la escritura de los mismos.

Esta situación plantea la necesidad de analizar los textos producidos por los estudiantes del Programa de Educación en Lengua Extranjera, mención Inglés de la Universidad Nacional Experimental "Francisco de Miranda" (UNEFM), por cuanto se están formando como especialistas en la enseñanza de la lengua extranjera, lo cual significa que deben poseer amplios conocimientos sobre diversos tipos de textos y sobre estrategias que permitan la composición de los mismos en otras palabras, estos estudiantes no sólo deben saber escribir coherentemente distintos tipos de textos, sino que también deben saber cómo enseñar a otros a hacerlo.

Como ya se ha mencionado, escribir es una actividad compleja, debido a que es difícil aplicar las reglas gramaticales pertinentes en la comprensión de textos, es por ello, que es común observar fallas en personas adultas que incluso realizaron estudios superiores, debido a que la escritura es una actividad que requiere de práctica e investigación por los cambios que el lenguaje experimenta a medida que avanzan los años, especialmente el idioma inglés. Los estudiantes del Programa de Educación en Lengua Extranjera, mención Inglés de la UNEFM presentarían fallas que serían un llamado de atención por parte de los profesores, pues tales fallas a veces estarían presentes en estudiantes que se encuentran en un nivel avanzado; esta motiva a la presente investigación. Es común los profesores observar en las actividades escritas de estos estudiantes debilidades en el uso de artículos, conectores, preposiciones, entre otros, lo que afectaría la cohesión de los textos producidos.

La cohesión permite que el escritor establezca relaciones entre enunciados, frases, lo que permite unir las oraciones en un todo denominado texto (Nunam, 1992), es decir, que las relaciones establecidas entre estos elementos usados en la escritura deben brindar un grado de comprensión en el lector o escritor. Según Hallyday y Hasan (1976), existen 5 tipos de cohesiones; la referencial, sustitución, elipsis, conjunción (forma parte del grupo de conectores) y cohesión lexical. Para efectos de este trabajo de investigación, se trabajará con las conjunciones y el uso que cada autor les dé, empleándose para esto la clasificación de Nunam (1992) acerca de las conjunciones: adversativas, aditivas, causales y temporales; debido a que las conjunciones juegan un papel importante en el establecimiento de las relaciones cohesivas en un texto, por ello es común que existan dudas al momento de ser usadas, debido a que no se





profundizan las nociones de cohesión y coherencia para elaborar textos (plan de áreas de humanidades Cundinamarca, 2012).

MARCO TEÓRICO

La composición de textos

Díaz-Barriga y Hernández (2002) mencionan que en términos generales, la gran mayoría de las investigaciones concuerdan en señalar que la composición escrita es un proceso cognitivo complejo que consiste en traducir el lenguaje representado (ideas, pensamientos, sentimientos, impresiones de tipo episódico que posee el sujeto) en discurso escrito coherente, en función de contextos comunicativos y sociales determinados. No hay que olvidar que un texto escrito finalmente es un producto comunicativo y sociocultural. Desde un punto de vista cognitivo, la composición de textos es una actividad estratégica y autorregulada, debido a que el escritor trabaja la mayor parte del tiempo en forma reflexiva y creativa "en solitario", sin una inmediata interacción con el destinatario-lector, pues la mayoría de las veces escritor, texto y destinatario-lector no coinciden espacio-temporalmente (Alonso, 1991).

La composición de textos, es una de las actividades más complejas para el estudiante, debido a que la escritura es un proceso permanente, y planeado. La ausencia de elementos paralingüísticos provoca que se utilicen ilustraciones, tipos de letras, signos de puntuación, subtítulos, evita la redundancia, por lo que es más estructurado que el mensaje hablado y debe ser formal debido a su permanencia (García de Díaz, 2005), es por ello, que la mayoría de los estudiantes presentan fallas en sus composiciones escritas, porque escribir es una actividad que necesita de una práctica constante. Al hablar de composición escrita, varios autores como Alonso (1991) y Hayes y Flower (1981), plantean que el escribir debe responder a tres subprocesos: la *planificación*, la *textualización o generación de lo escrito* y la *revisión*.

La planificación es proceso que permite al escritor organizar sus ideas sin plasmarlas en el papel este proceso es importante, puesto que el escritor realice un esquema mental que facilite la exposición de las ideas en el siguiente nivel de textualización. La textualización o generación de lo escrito, es el proceso más complejo, debido a que no sólo se plasman las ideas ya organizadas,





sino que deben aplicarse los conocimientos que se poseen de la gramática del código que se está utilizando, en el caso de este trabajo de investigación sería el inglés, por lo tanto, es más complicado para un estudiante de lengua extranjera plasmar las ideas en este nivel o proceso, ya que es difícil para un alumno de este programa conocer en su totalidad el reglamento gramatical del idioma extranjero, además de reflejar inadecuaciones en la producción de textos ejecutados en su idioma materno; sin embargo, mientras más se practique este proceso o nivel en la escritura, menores serían los problemas que se presenten en la redacción. Por último, la revisión y edición, es también un proceso muy importante, ya que permite al escritor observar con detenimiento lo redactado, para detectar la falta de cohesión y coherencia, uso de signos de puntuación, entre otros elementos que necesita la escritura para tener sentido, la revisión y la edición son pasos o procesos en la escritura que están totalmente separados.

Se ha asumido que en la escritura se diferencian dos tipos de procesos cognitivos: procesos mecánicos y procesos sustantivos; enmarcado en estos últimos, el proceso de revisión de la escritura. De este modo, la revisión se considera como un complejo proceso de alto nivel que limita la capacidad atencional del escritor (Deal, 1996, McCutchen, 1996) citados por Arias, García (2006). Estos autores explican el proceso general de la escritura a su vez está compuesto por tres sub-procesos (planificación, edición, revisión) dirigidas por un monitor (proceso de monitorización). La monitorización permite interacciones y recursividad entre los distintos sub-procesos, al mismo tiempo que establece reglas de prioridad, secuencias e interrupciones entre ellos.

En el modelo de Hayes y Flowers (1980), el proceso de revisión comienza después del proceso de edición, cuando el escritor lee y corrige el texto; esto evalúa el texto producido y lo compara con el texto deseado. así, la revisión se conceptualiza en primer lugar como un proceso autónomo como un con dos subprocesos: la lectura del texto, ya producido y su corrección, y en segundo lugar, como una actividad recursiva que interrumpe el resto de los procesos.

La edición, por otra parte, radica volver al texto con ojo crítico (Serrano, Peña, Aguirre y Figueroa, 2002) con la intención de pulir lo ya escrito y lograron así un mayor grado de coherencia entre las ideas que se presentan. Editar, consiste en examinar y releer el texto hasta lograr una versión final que sea satisfactoria. Para editar es necesario pasar primero por la fase de revisión que es donde se visualizan las posibles fallas o elementos que se consideran inadecuados en el texto, luego de





esto, se procede a editar o modificar hasta que lo escrito diga lo que se quiere transmitir (ob. cit.). Tomando en cuenta la información agregada, la escritura es un proceso complejo que necesita de práctica, está dividido en distintas fases que trabajan de manera independiente, pero que a su vez están enormemente relacionadas, debido a que el cumplimiento de estas fases de manera correcta permite que el escritor obtenga un buen producto.

El Texto

El texto y su definición han sido adaptables desde la era de Aristóteles, hasta el punto que hoy día es considerado desde diversas perspectivas, como la gramática del texto, la lingüística del texto y el análisis del discurso. Sin embargo, a pesar de las discrepancias que separan a cada uno de estos puntos de vista, podría decirse que el texto es un entramado de signos con una intención comunicativa que adquiere sentido en determinado contexto (Beaugrande y Dressler, 1981; Cassany, 1998, en García 2008). Esta definición se deriva de las siguientes premisas:

En el lenguaje de todos los días, “texto” quiere decir lo que se habla o lo que se escribe en contextos determinados. Desde este punto de vista no se tiene dificultad ninguna con la noción de texto. Se entiende lo que quiere decir; en todo caso, los conceptos individuales de “texto” –texto en este sentido– son muy semejantes.

La segunda acepción de “texto” es una versión mucho más abstracta que la primera. Algunos textos pueden ser semejantes o hasta idénticos; dicho de otro modo, tienen una o varias invariantes de manera que podemos formar tipos a los que pertenecen los textos individuales. Se utiliza el término “texto” en este sentido en el lenguaje cotidiano, sin que nos cause dificultad alguna, puesto que hablamos todos de “textos líricos”, “poéticos”, “jurídicos”, “textos de contratos”, “textos de Borges” o “textos de Baudelaire”. La invariante –o las invariantes– que definen textos en esta segunda acepción del término en cuestión pueden ser invariantes que caracterizan ciertos textos, pueden ser marcos provenientes de la situación de comunicación, según. Beaugrande y Dressler (1981). Como se menciona en dicho párrafo, los textos pueden variar de acuerdo a su funcionalidad, debido a que no todos se asemejan en características, todo se determina de acuerdo a la intención con la que éste se realice, sin embargo, a pesar de poseer elementos en común como los signos de





puntuación y el proceso que debe seguirse al momento de redactarse, los textos pueden ser clasificados de acuerdo a su objetividad.

Partiendo de esto, podría decirse entonces que el texto tiene un carácter *comunicativo*: es una acción o una actividad que se realiza con una finalidad comunicativa (Bernárdez, 1982), tiene también un carácter *pragmático*: se produce en una situación concreta (contexto extralingüístico, circunstancias, propósito del emisor, etc.), con interlocutores y referencias constantes al mundo circundante, y no tienen sentido fuera de este contexto (Reyes, 1999). Además, el texto está *estructurado*: tiene una ordenación y unas reglas propias. También tienen una organización interna bien precisa con reglas de gramática, puntuación, coherencia, que garantizan el significado del mensaje y el éxito de la comunicación, Cassany, Luna y Sanz, (1994); tal como mencionan los autores, los textos poseen una ordenación y reglas propias, por lo tanto, a través de ello, se afirma que existen varios tipos de textos, como, los narrativos, descriptivos, argumentativos, expositivos, entre otros.

El Texto Expositivo

Los textos expositivos son un tipo de discurso complejo por su grado de abstracción y arreglo lógico. Slater y Graves (1990) mencionan que no es fácil definir un texto expositivo; no obstante, proponen que éste debe poseer tres características, a saber: tiene como función principal presentar al lector información de distinto tipo (teorías, predicciones, limitaciones, generalizaciones, conclusiones, personajes, fechas, etcétera); provee de una buena cantidad de explicaciones y elaboraciones de la información provista, son “directivos” en el sentido de proveer al lector de una guía basada en claves explícitas.

Este tipo de textos es continuamente utilizado en la prosa de distintas ciencias naturales (física, biología, entre otras), sociales (historia, geografía, etcétera) y otras disciplinas, por ejemplo matemáticas y administración. Caldera y Suarez (2008) que la expositiva es la superestructura predominante en los textos académicos, desde los ciclos finales de la educación básica hasta la educación universitaria. De hecho los textos científicos son en esencia expositivos; aunque pueden asumir diferentes géneros (por ejemplo, el reporte científico, la monografía, el ensayo, etcétera).





Según Camba (2006), este tipo de texto es conocido como informativo en el ámbito escolar. La función primordial es la de transmitir información pero no se limita simplemente a proporcionar datos sino que además agrega explicaciones, describe con ejemplos y analogías. Está presente en todas las ciencias, tanto en las físico-matemáticas y las biológicas como en las sociales, ya que el objetivo central de la ciencia es proporcionar explicaciones a los fenómenos característicos de cada uno de sus dominios. En las asignaturas del área físico-matemática la forma característica que adopta la explicación es la demostración.

El contacto con esta clase de textos es entonces constante en la escuela, desde el nivel inicial hasta el final de la escolaridad pero, a pesar de ello, los alumnos demuestran serias dificultades para comprenderlos, debido a la falta de hábitos de lectura que éstos poseen, tal como indica Montalvo Navarro (s/f): “La lectura desarrolla la imaginación y la creatividad, es inmejorable fuente de cultura y aumenta la capacidad de memoria y de concentración. Además mejora el manejo de las reglas de ortografía y gramaticales lo que permite hacer mejor uso del lenguaje y la escritura.” La lectura, está totalmente relacionada al texto, debido a que por las características de los textos expositivos, se necesita tener un óptimo nivel de lectura para redactar exitosamente los textos expositivos.

Las características principales de los textos expositivos, son: predominio de las oraciones enunciativas, utilizan la tercera persona, los verbos de las ideas principales se conjugan en Modo Indicativo, su registro es formal y se emplean gran cantidad de términos técnicos o científicos y no utilizan expresiones subjetivas (ob. cit).

Esta clase de textos es muchas veces complicado de realizar, puesto que requiere de palabras complejas, es formal, no utiliza expresiones subjetivas, entre otras cosas, por ello, es necesario, conocer cómo organizar una información en los textos expositivos. La información en este tipo de textos no se presenta siempre del mismo modo, sino que observaremos distintas formas de organización discursiva, a saber: Descripción: consiste en la agrupación de ideas por mera asociación, Seriación: presenta componentes organizativos referidos a un determinado orden o gradación. Causalidad: expone las razones o fundamentos por los cuales se produce la sucesión de ideas. Problema – solución: presenta primero una incógnita, luego datos pertinentes y finalmente brinda posibles soluciones. Comparación u oposición: presenta semejanzas o diferencias entre elementos diversos, por ejemplo:





En todo texto y en los otros órdenes discursivos también es fundamental la presencia de los conectores lógicos. Este tipo de conectores indican la organización estructura del texto ¿cuáles son los más frecuentes?

1. Para la seriación: además, después, también, asimismo, por añadidura, primero, el que sigue, etc.
2. Para la causalidad entonces, por lo tanto, por eso, por consiguiente, así que, porque, con el fin de, etc.
3. Para estructura problema/ solución del mismo modo, similarmente, semejante a, etc. Pero, a pesar de, sin embargo, al contrario, por otra parte, si bien, etc. (Camba, 2006).

A través de dichos pasos, es evidente la dificultad de esta clase de textos que requieren de práctica, ya que como se menciona anteriormente, los textos son estructurados y el escritor debe conocer los elementos que componen al mismo, para evitar la carencia de coherencia y cohesión en ellos, puesto que estos dos elementos fundamentales para darle sentido a ese conjunto de palabras reunidas que se denomina texto, por tal razón este trabajo de investigación estudia a los estudiantes del VIII semestre del programa inglés de la Universidad Nacional Experimental Francisco de Miranda, debido a que ellos deben poseer la capacidad para desarrollar habilidades escritas de esta categoría.

Coherencia y Cohesión

La coherencia es una cualidad de la intención comunicativa del productor del texto y de la habilidad del lector u oyente de asignar una significativa interpretación al mismo, es decir, el sentido que un texto posee, no sólo cuando se toma en cuenta la manera en la cual la estructura gramatical del texto está organizada, sino, cuando ésta estructura compagina con el discurso, (García de Díaz, 2005), resalta que muchos autores comparten la idea que la coherencia es una condición abstracta del texto, que no es encontrado en el mismo, sino que es creado por el hablante o el lector a través de la interacción del oyente o lector la cual es mediado por el texto. Eso es, la evaluación subjetiva del lector en relación a la facilidad en que procesa y entiende el texto (Hatch, 1992). Es importante, también conocer la relación texto / discurso, texto y discurso





serían parte consustancial del mensaje, que nos permite dar cuenta de los significados, que en sí ya es un discurso que discursiva sobre algo, sin embargo el discurso no se sostiene en el aire sino que necesita mantenerse en una expresión material este sería entonces el texto (Aguillar Challapa, 2011)

Textos que no son coherentes a pesar de exhibir alguna relación cohesiva:

Yesterday I discussed with a party. The party was very funny but they could not dance it because she was dancing so loudly that I could not hear the class. (Ayer discutí con una fiesta. La fiesta estaba muy divertida pero no pude bailarla porque ella estaba bailando tan alto que no pude escuchar la clases)

En esta oración, no puede observarse ninguna relación o sentido, debido a que a pesar de que se habla de una fiesta de manera constante, no existe correspondencia, cabe resaltar que la cohesión se presenta a través de las palabras fiestas, bailando, escuchar, entre otras en las oraciones señaladas.

Textos que son coherentes a pesar de no poseer alguna relación cohesiva:

A: The phone is ringing.
B: I'm in the bathroom.

En este diálogo, no existe una relación aparente con lo que menciona el interlocutor A y el interlocutor B, sin embargo, a pesar de ser gramaticalmente no aceptable, es adecuado, debido a que si se toma en cuenta el contexto (pragmática), es por ello que esta conversación, tiene sentido, es decir, que el interlocutor B, no puede atender el teléfono debido a que está tomando una ducha.

A través de estos ejemplos se demuestra que la identificación de la coherencia depende del sentido que el lector u oyente encuentre en el texto, y la relación existente entre el hablante, la intención del autor, y lo que se dice. Por esa razón muchas veces se escucha que ciertas oraciones son gramaticalmente incorrectas pero semánticamente correctas.



La cohesión, por su parte, es el efecto producido por la conexión existente entre las palabras de función y de contenido en un texto. Es la relación gramatical establecida por elementos lingüísticos que expresan la continuidad que existe entre una parte del texto y otra, que permite dar entendimiento al mismo.

Tales elementos como el texto, unidad semántica, que tienen una textura, que es lo originado por las relaciones cohesivas que existen entre las diferentes partes del texto, es decir, el efecto causado por la cohesión, ayudan al lector u oyente a cooperar mutuamente en el proceso de comunicación, suministrando información relacionada con encontrar todas aquellas partes que faltan en un texto pero que son necesarias para su interpretación (García de Díaz, 2005).

Un texto posee textura cuando es coherente (Halliday, 1976), tomando en cuenta lo citado, es la relación existente entre las palabras que funcionan independientemente como: perro, gato, correr, que son las llamadas “palabras de contenido” y aquellas que dan sentido gramatical en una oración o texto a aquellas que funcionan independientemente, como los artículos, preposiciones, conjunciones, conectores, entre otras, que son las llamadas “palabras de función.”

Según Halliday (1976), la cohesión se clasifica en dos tipos, la cohesión gramatical y la cohesión léxica. La cohesión gramatical, es aquella que toma en cuenta ciertos ítems que no tienen valor o que no pueden dársele una interpretación semántica, pero que tienen que ser descifrados por referencia a un ítem o por una información que debe ser encontrada dentro o fuera del texto, tales ítems tienen la propiedad de “referencia”, que es el ítem o la información necesitada para el entendimiento de un segundo ítem que es llamado “referente”, las cuales se transforman en “coreferencial”, que contextualmente significan lo mismo.

La función de estos ítems, es actuar como un signo para indicar al oyente o al lector el sitio donde el referente debe ser encontrado, por tal razón, los ítems nombrados poseen esta subclasificación:

1. “Exófora”: se encuentra fuera del texto, son usados para hacer referencia a algo en el contexto del hablante, ejemplo: los pronombres como *this, that, here and there; did the gardener water those plants? En este caso “those” se refiere al texto predicho.*





2. “Endófora”: se encuentra dentro del texto, se refiere a algo intralingüístico ejemplo: “I saw Sally yesterday. She was lying on the beach” en este caso, “she” es una expresión endofórica porque se refiere a algo mencionado en el texto.
3. “Anáfora”: Se encuentra “adelante” en el texto, ejemplo: glosario, conclusiones...
4. “Catáfora”: se encuentra “detrás” en el texto, ejemplo: índice, resumen (en un trabajo de investigación).

La cohesión gramatical se subdivide en 6 tipos:

1. Personales: que es la identificación de quién habla a quién, quien actúa, etc, es común en esta clasificación encontrar: pronombres personales, adjetivos posesivos, pronombres posesivos, y pronombres reflexivos. Ejemplo: It is important for us to know a child who tells his teacher an imaginative story...

La cohesión gramatical personal es frecuente todos los textos narrativos y descriptivos, porque en esa clase de textos el autor necesita referirse a acciones realizadas por alguien o describir características del objeto sin ser redundante.

2. Demostrativas: ayuda a identificar información contextual relevante como el tiempo, lugar y proximidad, es común en esta clasificación encontrar adjetivos demostrativos y pronombres, artículos definidos y algunos adverbios. Ejemplo: ok, here you have everything. And this is the bill.

El uso de referencias demostrativas es común en diferentes tipos de textos como los narrativos, descriptivos y de diálogos, debido a que proveen información relacionadas con características de la escena. También es común observarlos en textos argumentativos en donde estos ítems poseen una función adicional de asignarle al autor actitudes acerca de los argumentos que utiliza.

3. Comparativos: utilizados para indicar similaridad, los numerativos son parte de esta categoría. Es muy común observar a los comparativos cuando se hace la descripción de algo en un texto y una argumentación, debido a que cumplen





una función importante, que es la comparación que se hace al enfatizar o menguar la fuerza de un argumento, con la intención de persuadir al oyente o lector para aceptar puntos de vista.

4. Sustitución: sustituciones nominales, verbales y de cláusulas.

Es muy frecuente observar la presencia de la sustitución en discursos orales, donde “el modo”, que es lo que permite que los mensajes transmitidos sean claros, y “máxima de cantidad”, que es lo que permite que el mensaje sea transmitido de manera breve; no están presente en los textos, a pesar de la existencia de los participantes y del contexto inmediato que facilitan solucionar cualquier problema de comprensión (Calsamiglia y Tusón, 1999).

5. Elipsis: elipsis nominal, verbal y de cláusulas, posee el mismo uso de la sustitución, pero difieren del hecho que la elipsis es usada también en discursos escritos, pero no con mucha frecuencia, ejemplo: I have many books. I can lend you one Q if you want.

6. Conjunciones: aditivas (and, also, or, nor, furthermore, in addition, besides); adversativas (though, yet, but, however, nevertheless, despite this, in spite of this, on the other hand, instead, by contrast); causal (so, then, as since, therefore, consequently, because of this, for this reason, as a result, for this purpose, for, so that); y temporal (then, next, first, since, at the same time, as, while, meanwhile, previously, before, briefly, to resume, to conclude).

Por su parte la cohesión léxica, es el efecto producido por el vocabulario usado en un texto, García de Díaz (2005), este tipo de cohesión posee ciertos objetivos que son: evitar que se origine la redundancia, permitir que se aprenda nuevo vocabulario sin recurrir al diccionario; porque se utiliza el contexto, inferir el significado de una palabra tomando en cuenta las otras palabras cercanas.

Este tipo de cohesión se subdivide en: reiteración, el uso de sinónimos, el uso de superordinadas y colocación.





Reiteración: es una forma de cohesión léxica que envuelve la repetición del significado de la palabra que ha sido previamente usada, mediante el empleo de:

1. Repetición pura: el mismo ítem lexical.

Most parents have an incredible influence on their children. New research has identified how parents can use that influence to prevent their children from getting involved with drugs.

2. El uso de palabras generales: When my brother Samuel was transferred to PDVSA, his wife got very upset because the place is too far from their home. To resolve the problem they decided to move together and are now living happily there.

El uso de sinónimos: Arriving at the scene, the policeman learned that the nun had been knocked to the floor in the street, and the Thies had run away with her bag. Then the cop realized that the mugger had left something on the pavement-his wallet.

El uso de superordinadas: memory loss? Asking repeated question?, having trouble using words.? If these signs are beginning to affect you everyday life, they may not be part of the normal aging process.

Colocación: es un tipo de cohesión léxica, que puede ser identificado a través de la asociación léxico-semántica de ítems léxicos que regularmente co-ocurren en un texto, se subdivide en:

1. Complementarios: son par de palabras que son exclusivas, ejemplo, niño o niña.
2. Antónimos: gustar, odiar, lo opuesto.
3. Conversas: comparte cierta reciprocidad, ejemplo: comprar, vender.
4. Pares o palabras inmersas en la misma serie ordenada: por ejemplo: dollar, centavo, norte, sur, días de la semana.
5. Hipónimos del mismo término superordinado: ejemplo, carro y bus, en relación que ambos pertenecen a la categoría de transporte.



6. Miembros de unidades léxicas no ordenadas: estas palabras están relacionadas semánticamente, pueden estar relacionadas como parte de un todo, carro, choque, techo, casa...

Es relevante cada información colocada de los tipos de cohesión y coherencia, debido a que ambos son parte de un texto, y es necesario enfatizar sus elementos y como se dividen, debido a que este trabajo de investigación se dedicará a estudiar el uso de las conjunciones en textos expositivos, y estos textos, poseen elementos que originan que los mismos sean entendibles y tengan sentidos y la cohesión y coherencia son parte de ello. Para efectos de este estudio, a continuación se presenta la información concerniente a las conjunciones, elementos a considerar para el logro de los objetivos específicos planteados.

Las Conjunciones

Las conjunciones son consideradas como una parte del discurso que enlazan dos palabras, frases o cláusulas, la conjunción es una partícula gramatical invariable que también puede definirse como una frase idiomática que se comporta como una unidad (as well as, providedthat), debido a que puede o no estar en medio de los ítems que conecta. La conjunción difiere de la referencia, sustitución y elipsis, en otras palabras no es lo que los lingüísticos llaman relación anafórica, sin embargo, es una división cohesiva porque señala la relación que puede ser totalmente entendida a través de la referencia de otras partes del texto (Nunan, 1992). La cohesión, tomando en cuenta los tipos de conjunciones a estudiar en este trabajo de investigación, son aquellas que se utilizan para determinar en un texto si se está hablando de causa y efecto, de adversación, de tiempo o de adición.

Según Nunan (1992), las conjunciones son los elementos invariables de la lengua capaces de enlazar oraciones creando distintas relaciones entre ellas. También a veces se puede observar en la expresión que las conjunciones unen palabras aisladas, pero en realidad éstas se pueden considerar como la simplificación expresiva de auténticas oraciones enteras que subyacen en tales palabras. Pueden ser coordinantes o subordinantes, según establezcan una u otra relación entre las oraciones o frases unidas por ellas.





Adversativas o correctivas: denotan oposición o diferencia entre las oraciones enlazadas: *but, yet, however, still, nevertheless, so then;* las *Causales:* indican que una de las oraciones es causa o motivo de la otra: ***because, dueto, because of, since, so that;*** las *Temporales:* entra en la composición de algunas un adverbio o expresión de tiempo: *while, until, when, after* y las *Aditivas:* utilizadas para agregar información, alguna de ellas son: *besides, ontheotherhand, and, furthermore, moreover.*

Las conjunciones son simplemente usadas para indicar una conexión entre dos oraciones de manera coordinada o subordinada, en este trabajo de investigación se estudiarán las siguientes conjunciones: Temporales, que entra en la composición de indicar el tiempo; causales, que indican que una de las oraciones es causa o motivo de la otra; adversativas o correctivas que denotan oposición o diferencia entre las oraciones entrelazadas, y aditivas que agregan una información en la oración, dicha información es útil al momento de componer un texto, debido a que permite que el mismo se realice de manera correcta.

Metodología del Análisis

Esta investigación se circunscribe dentro de los estudios de tipo descriptivo, debido a que se pretendió caracterizar “un hecho, fenómeno, individuo o grupo, con el fin de establecer su estructura o comportamiento” (Arias, 2006). El diseño de investigación a seguir para abordar el problema es de campo, pues se recolectaron los datos directamente de los sujetos investigados, sin manipular o controlar variable alguna (ob. cit.).

La población objeto de estudio estuvo conformada por los textos de los estudiantes del VIII semestre del Programa de Educación en Lengua Extranjera, mención Inglés de la UNEFM en la modalidad tradicional.

La muestra seleccionada para este estudio se basó en los supuestos sugeridos por Hurtado y Toro (1997), quienes señalan que los diseños puramente descriptivos “requieren de muestras que abarquen al menos el diez por ciento (10%) de la población para que sus resultados puedan considerarse válidos” (p. 79). Puesto que este estudio se basó en el análisis de textos, la muestra o corpus fue escogido con un criterio aleatorio, por cuanto todos los textos tuvieron la misma posibilidad de ser seleccionados Balestrini, (2002), garantizando así que la muestra fuese





representativa de toda la población de donde se obtenga, lo cual es una condición necesaria para el desarrollo de este estudio.

Para la recolección de la información, se utilizó como técnica la observación estructurada, la cual es definida por Arias (2006) como la observación que utiliza una guía previamente diseñada, en la que se especifican los elementos que fueron observados. Esta guía se constituyó en el instrumento mediante el cual se recabaron los datos, y consistió en una matriz o cuadro de registro diseñado por los investigadores que permitió identificar las conjunciones adversativas, aditivas, temporales y causales presentes en los textos expositivos analizados, establecer la frecuencia con la que aparecen y determinar si su uso es adecuado o inadecuado.

La matriz diseñada como instrumento fue sometida a un estudio por parte de expertos adscritos al Departamento de Idiomas de la UNEFM, representado por los profesores graduados de la Maestría en la Enseñanza de la Lectura y la Escritura, a fin de determinar las posibles fallas que éste pudiera presentar en función de los objetivos propuestos. Luego, se procedió a su aplicación con el fin de determinar las relaciones cohesivas establecidas a través del uso de las conjunciones (adversativas, aditivas, temporales y causales) en los textos expositivos producidos por los estudiantes. Los resultados que se obtuvieron fueron interpretados a través de la estadística descriptiva.

Análisis e Interpretación de los Resultados

Relaciones cohesivas de las conjunciones propuestas por Nunam

El gráfico a continuación, refleja, que las conjunciones aditivas son las más comunes en los textos realizados por los estudiantes, siendo en mayor porcentaje utilizada de manera adecuada, posteriormente, las conjunciones causales fueron la segunda más encontrada en los textos analizados; de acuerdo a Nunam, (1992) Las conjunciones son consideradas como una parte del discurso que enlazan dos palabras, frases o cláusulas, es decir, que éstas permiten que el texto donde están siendo utilizadas posean cohesión, siempre que estas relaciones cohesivas sean correctas, es por ello, que en el corpus se pudo observar el uso excesivo de las conjunciones pertenecientes a las clasificaciones nombradas, debido a que estas son las





más utilizadas cotidianamente, en el marco teórico, se hace referencia a la conjunción como concepto y el objetivo que esta posee de acuerdo a su clasificación, de ahí se parte para afirmar que sólo las conjunciones mencionadas se usan correctamente.

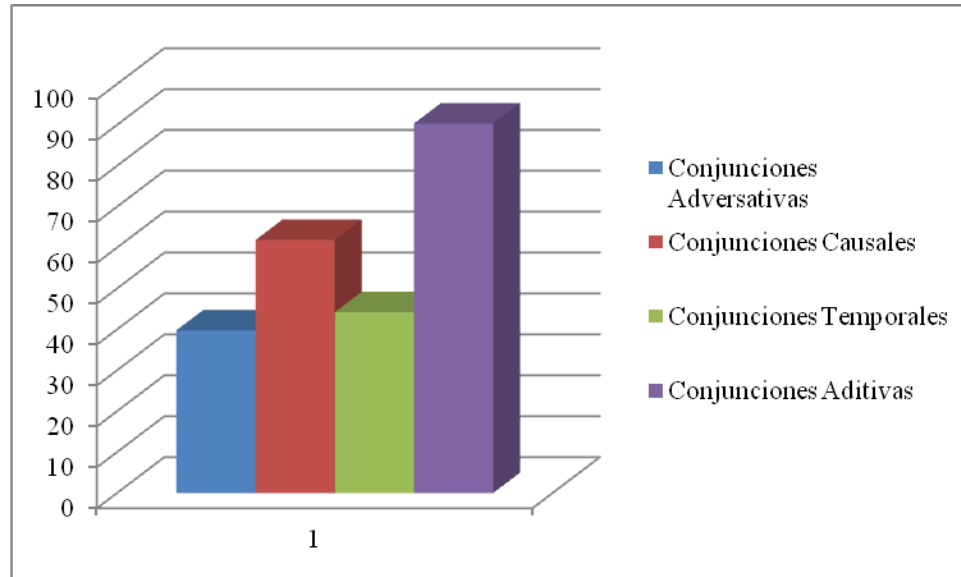


Grafico 1. Relaciones cohesivas de las conjunciones propuestas por Nunam

CONCLUSIONES PEDAGÓGICAS

Tomando en cuenta los resultados obtenidos, se concluye que en los textos analizados predominaron las conjunciones sugeridas por Nunam (1992), estas son: Temporales, Aditivas, Adversativas y Causales. Esto señala que no existió variedad en cuanto al uso de las conjunciones, por esta razón los estudiantes se limitaron a repetir las veces que consideraban necesario las conjunciones aditiva “and”, la Adversativa “so”, la Temporal “when” y la Causal “because”. Otras conjunciones que pertenecen a los grupos antes mencionados ni siquiera se utilizaron, como en el caso de las Adversativas “yet, still”, las Causales “due to, since”, las temporales “while, until”, y la aditiva “furthermore”.

Cabe desatacar además que en muchos casos, el uso que se les dio a estas conjunciones no fue el correcto, se utilizaron como indicadores de





pausa, es decir, en lugar de un signo de puntuación. Asimismo, los estudiantes desconocen la función real de estas conjunciones y por tanto no son capaces de producir textos cohesivos y coherentes; de acuerdo a los resultados del análisis de los textos, desconocen, además, que es necesario situarse en el contexto del lector, por lo cual, los textos que conformaron el corpus analizado no expresaron un significado completo.

Tomando en cuenta las conclusiones formuladas, se recomienda a los docentes la enseñanza de las conjunciones a través de la ejemplificación con el fin enfatizar el uso correcto de los elementos de la escritura para así aminorar los errores que los estudiantes cometen al momento de plasmar un pensamiento a través de la escritura. También se recomienda lo siguiente

1. Se necesita enseñar la escritura de manera integral tomando en cuenta el contexto que los estudiantes utilizan de manera que los mismos se familiaricen con dicho proceso.
2. Es necesario utilizar la creatividad para elaborar actividades didácticas que permitan la mejora de la actividad escrita en los estudiantes.
3. Es importante que los docentes partan de la ejemplificación para enfatizar el uso correcto de los elementos de la escritura para así aminorar los errores que los estudiantes cometen al momento de plasmar un pensamiento por este medio.
4. Enfatizar la importancia de la escritura a los futuros docentes de inglés para así promover el interés de los estudiantes a desarrollar la habilidad escrita, debido a que poseer óptimas habilidades de escritura, es un requisito que éstos deben poseer.
5. Se recomienda que el docente le asigne al estudiante investigar los diferentes tipos de textos para aumentar sus posibilidades de mejora en el medio escrito.
6. El aumento de ejecución de actividades lectoras permitirán a los estudiantes observar el patrón que éstos deben seguir al momento de escribir un texto.





7. Se ha de plantear la enseñanza de la escritura desde su función social, permitiendo así la transferencia y generalización de las habilidades para redactar.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alonso, J. (1991). *Motivación y aprendizaje en el aula*. Madrid: Santillana.
- Arias, F. (2006). *El Proyecto de investigación. Introducción a la Metodología Científica*. Caracas: Editorial Episteme.
- Balestrini, M. (2002) *Cómo se elabora el proyecto de investigación (Para los Estudios Formulativos o Exploratorios, Descriptivos, Diagnósticos, Evaluativos, Formulación de Hipótesis causales, Experimentales y los Proyectos Factibles*. Caracas: Editorial BL Consultores y Asociados.
- Barrera, L. y Fraca, L. (1999). *Psicolingüística y Desarrollo del Español II*. Caracas: Monte Ávila Editores.
- Beaugrande, R y Dressler, W (1981). *Introducción a la Lingüística del Texto*. Barcelona: Ariel Consultores Asociados.
- Bernárdez, E. (1982). *Introducción a la Lingüística del Texto*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Briceño P. (1989). *Estrategias de Composición de Estudiantes Avanzados de Inglés como Lengua Extranjera*. Tesis de postgrado. Universidad del Zulia. Facultad de humanidades y Educación, Maracaibo.
- Brown, D. (1994). *Teaching by Principles. An interactive Approach to Language*. Pedagogy. San Francisco State University.
- Cabrera, A. y Pelayo, N. (2001). *Lenguaje y Comunicación*. Caracas: El Nacional.



Caldera, C y Suarez J. (2008). *Uso de los pronombres demostrativos como mecanismos de cohesión gramatical presente en los textos expositivos producido por estudiantes universitarios*. Trabajo de Grado. UNEFM: Coro.

Calsamiglia H. y Tusón, A (1999). *Las Cosas del Decir. Manual de Análisis del Discurso*. Editorial Ariel: Barcelona.

Cassany, D; Luna, M y Sanz, G (1998). *Enseñar Lengua*. Barcelona: Graó.

Díaz-Barriga, F., Hernández, G. (2002). *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo: Una Interpretación Constructivista*. 2ª Edición. México: Mc Graw Hill.

García de Díaz, M (2005). *Discourse Analysis. Material compilado para el dictado de la U. C. Análisis del Discurso*. UNEFM.

García, z (2008). *Relaciones cohesivas a través del uso de las conjunciones en los textos narrativos producidos por los estudiantes de la mención lengua, literatura y latín de la UNEFM*. Trabajo de grado, Coro.

Halliday, M.A.K. (1985). *El Lenguaje como Semiótica Social*. México: Trillas.

Halliday.M.A.K and Hasan. (1976). *Cohesion in English*. London longman.

Hayes, J. R. y Flower, L. S. (1981). *Writing research and the writer*. American Psychologist.

Hatch,E (1992). *Discourse and Language Education*. Cambridge: CUP

Hurtado, I. y Toro, J. (1997). *Paradigmas y Métodos de Investigación en Tiempos de Cambio*. Caracas: Epísteme.

Hutchinson, T. y Waters, A. (1987). *English for specific purposes*. Cambridge: Cambridge University Press

Marro A. y Dellamea J. (2002). *Funciones Comunicativas*. Argentina

Manual de trabajos de grado de la UNEFM (2002). Trabajo de grado, Coro





McNamara, D. (2001). Aprender del Texto: Efectos de la Estructura Textual y las Estrategias del Lector. *Revista Signos*, Vol.37, N° 55, p.19-30. ISSN 0718-0934.

Nunam, David (1992). *Introducing discourse analysis*, Neuf-occasion Papeterie.Paris.

Louwerse, M. (2004). Un Modelo Conciso de Cohesión en el Texto y Coherencia en la Comprensión. *Revista Signos*, Vol.37, N° 56, p.41-58. ISSN 0718-0934

Luna y Sanz, (1994). *Enseñar lenguas*. Barcelona: Editorial Grao.

Perfil Académico del Egresado del Programa de Educación en Lengua Extranjera, mención Inglés. UNEFM: Coro

Portolés, J. (1998). *Marcadores del Discurso*. Barcelona: Ariel

Puente, A. (1991). *Comprensión de la Lectura y Acción Docente*. Madrid: Ediciones Pirámide

Reyes, G. (1999). *La Pragmática Lingüística*. Barcelona: Montesinos

Romero, D. y Cuba, K. (2008). *Etapas del proceso de la escritura llevadas a cabo en la composición de textos expositivos elaborados por los estudiantes del programa de educación mención inglés*. Trabajo de Grado. UNEFM: Coro

Serrano, S.; Peña, J.; Aguirre, R.; Figueroa, P. y Madrid, A. (2002). *Formación de lectores y escritores autónomos. Orientaciones didácticas*. Mérida, Venezuela: Ex Libris.

Slater, W. H. y Graves, M. F. (1990). *Investigaciones sobre el texto expositivo: aportes para los docentes*. Buenos Aires: Aique.

REFERENCIAS ELECTRÓNICAS

Álvarez, A. (2001). *Cohesión y coherencia*. [Documento en línea]. Disponible en: <http://elies.rediris.es/elies15/cap52.html>. [Consulta: 26, abril de 2012]





Arias, O. y García, J. (2001). *Revisión*. [Documento en línea]. Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/oaiart?codigo=2684194>. [Consulta: 10, octubre de 2012]

Camba, M, 2006. *Textos expositivos*. [Documento en línea]. Disponible en: [http://formacion-docente.idoneos.com/index.php/Did%C3%A1ctica de la Lengua/Tipos de Textos/Texto Expositivo](http://formacion-docente.idoneos.com/index.php/Did%C3%A1ctica_de_la_Lengua/Tipos_de_Textos/Texto_Expositivo). [Consulta: 26, abril de 2012]

Domenech y Romeo (s.f). *textos expositivos*. [Documento en línea]. Disponible en: <http://www.materialesdelengua.org/LENGUA/tipologia/exposicion/exposicion.htm>. [Consulta: 10, octubre de 2009]

Ferrer y Vidal. (1997). *Escritura*. [Documento en línea]. Disponible en: <http://www.monografias.com/trabajos45/ingles-especifico/ingles-especifico2.shtml>. [Consulta: 6, abril de 2012]

Freedman, F. (1996). *Conjunction*. [Documento en línea]. Disponible en: http://descargas.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12256187519038273765213/007782_5.pdf. [Consulta: 27, abril de 2012]

Littera, (2007). *Principales modos de comunicación lingüística*. [Documento en línea] Disponible en: <http://delapera.wordpress.com/2007/02/11/principales-modos-de-comunicación-lingüística/>. [Consulta: 6, abril de 2012]

Robin, L Simmons, (1997). *Conjunction*. [Documento en línea]. Disponible en: <http://www.chompchomp.com/terms/coordinatingconjunction.htm>. [Consulta: 27, abril de 2012]





Tintaya, (2004). *Proceso de escritura*. [Documento en línea]. Disponible en:
<http://www.monografias.com/trabajos16/metodo-lecto-escritura/metodo-lecto-escritura.shtml#PROCESCRITURA>. [Consulta: 10, octubre de 2012]

Manzano Díaz, 2007. *Estilos de aprendizaje, Estrategias de lectura y su relación con el rendimiento académico en la segunda lengua*. [Documento en línea]. Disponible en:
<http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/1494/1/1665366x.pdf>. [Consulta: 17, abril de 2015)

Cundinamarca, 2012. *Plan de áreas de humanidades institución educativa departamental Miguel Antonio Caro Funza*. (Cundinamarca 2012) [Documento en línea]. Disponible en:
https://docs.google.com/document/d/1889JoHxoekP2tJNkCwaPNHFivpw1kBFo_I_AHO_KVog2Q/edit. [Consulta: 17, abril de 2015]



RESÚMENES CURRICULARES

José Ignacio Gómez Antoniène



Licenciado en Educación en Lengua Extranjera Mención Inglés de la UNEFM. Diplomado como Experto en Procesos Elearning, Magister en Orientación Educativa de la Universidad del Zulia y maestrante en Educación a Distancia de la CIU. Profesor a tiempo completo de la UNEFA adscrito al Equipo de Alto Desempeño Académico Extensión Punto Fijo.

Pamela Elina Reyes Medina



Licenciada en Educación en Lengua Extranjera Mención Inglés de la UNEFM. Fue docente tiempo completo en la Universidad Nacional Experimental "Francisco de Miranda" en los diferentes programas de Inglés Instrumental para Ingeniería.
